

## SESIONES ORDINARIAS

2014

## ORDEN DEL DÍA N° 828

Impreso el día 23 de septiembre de 2014

Término del artículo 113: 2 de octubre de 2014

COMISIONES DE RELACIONES EXTERIORES  
Y CULTO Y DE EDUCACIÓN

SUMARIO: **Convenio** de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador, celebrado en la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, el 4 de diciembre de 2012. Aprobación. (39-S.-2013.)

**Dictamen de las comisiones**

*Honorable Cámara:*

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Educación han considerado el proyecto de ley en revisión por el cual se aprueba el Convenio de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador, celebrado el día 4 de diciembre de 2012 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconsejan su sanción.

Sala de las comisiones, 16 de septiembre de 2014.

*Guillermo R. Carmona. – Ricardo L. Alfonsín. – Stella M. Leverberg. – José A. Ciampini. – José R. Mongeló. – Juan C. Zabalza. – Juan Schiaretto. – María del C. Carrillo. – Carlos A. Raimundi. – Fernando A Salino. – Lino W. Aguilar. – Alberto E. Asseff. – Sergio Bergman. – Ramón E. Bernabey. – Mara Brawer. – Patricia Bullrich. – Ricardo Buryaile. – Eric Calcagno y Maillmann. – Remo G. Carlotto. – Nilda M. Carrizo. – Sandra D. Castro. – Mónica G. Contrera. – Gustavo Fernández Mendía. – Araceli S. Ferreyra. – Andrea F. García. – Carlos E. Gdanský. – Claudia A. Giaccone. – Martín R. Gill. – Mauricio R. Gómez Bull. – Verónica E. González. – Dulce Granados. – Carlos S. Heller. – Ana M. Ianni. – Carlos M. Kunkel. – Andrés Larroque. – Claudio R.*

*Lozano. – Víctor H. Maldonado. – Gustavo Martínez Campos. – Manuel I. Molina. – Mario N. Oporto. – Horacio Pietragalla Corti. – Federico Pinedo. – Agustín A. Portela. – Adriana V. Puiggrós. – Antonio S. Riestra. – Oscar A. Romero. – María de las M. Semhan. – Margarita R. Stolbizer. – Héctor D. Tomas. – José A. Vilariño.*

Buenos Aires, 4 de septiembre de 2013.

*Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.*

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en revisión a esa Honorable Cámara:

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1° – Apruébase el Convenio de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador, celebrado en la ciudad de Buenos Aires –República Argentina–, el 4 de diciembre de 2012, que consta de siete (7) artículos, cuya copia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Saludo a usted muy atentamente.

BEATRIZ ROJKÉS DE ALPEROVICH.

*Juan H. Estrada.*

CONVENIO DE RECONOCIMIENTO MUTUO  
DE TÍTULOS, DIPLOMAS Y GRADOS  
ACADÉMICOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR  
ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA  
REPÚBLICA DEL ECUADOR

La República Argentina y la República del Ecuador, en adelante “las Partes”;

Motivados por el deseo de desarrollar las relaciones entre ambos pueblos y colaborar en las áreas de la educación, la cultura y la ciencia;

Tendiendo a la promoción de la colaboración de los sistemas nacionales de evaluación y acreditación de la calidad de la educación superior de la región; y

Con el objetivo de establecer un mecanismo ágil de mutuo reconocimiento de títulos y diplomas de educación superior universitaria;

Acuerdan lo siguiente:

### Artículo I

#### *Objeto y ámbito de aplicación*

El objeto del presente convenio es el reconocimiento mutuo entre las partes de los títulos, diplomas y grados académicos de educación superior universitaria que cumplan los requisitos establecidos en el artículo II de este convenio.

Para los efectos de este convenio se entenderá por reconocimiento la validez oficial otorgada por el gobierno de una de las partes a los estudios realizados en instituciones de educación superior universitaria del sistema educativo de la otra, certificados por títulos, diplomas o grados académicos.

### Artículo II

#### *Reconocimiento de títulos, diplomas y grados académicos*

Cada Parte reconocerá los títulos, diplomas y grados académicos de educación superior universitaria otorgados por instituciones de educación superior universitaria que se encuentren debidamente reconocidos, o evaluados y acreditados por sus respectivos organismos oficiales, a saber: el Ministerio de Educación en la República Argentina y la Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia y Tecnología (Senescyt) en la República del Ecuador.

Este reconocimiento procederá siempre que dichos títulos: *a)* guarden equivalencia, en cuanto al nivel de formación y grados académicos en la parte que otorgue el reconocimiento, y *b)* emitidos en carreras que cuenten, en ambas partes, con acreditación o verificación vigente por las respectivas agencias u órganos de acreditación, a saber: en la República Argentina, la Comisión Nacional de Evaluación Acreditación Universitaria (CONEAU); en la República del Ecuador, el Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior (CEAACES).

Para el caso de las carreras que no cuenten con la acreditación a que se hace referencia en este artículo, será de aplicación la legislación vigente en el territorio de cada Parte.

### Artículo III

#### *Efectos del reconocimiento*

El reconocimiento de títulos en virtud del presente convenio producirá los efectos que cada parte confiera

a sus propios títulos oficiales, incluyendo la habilitación para el ejercicio profesional, y no eximirá del cumplimiento de los requisitos no académicos que cada parte exige a sus propios nacionales, de acuerdo con las normas legales vigentes para cada profesión. Tales requisitos en ningún caso podrán suponer discriminación por razón de la nacionalidad.

### Artículo IV

#### *Prosecución de estudios*

Las autoridades competentes de una Parte podrán admitir a los titulados conforme al sistema educativo de la otra, sin necesidad de reconocimiento previo, para la realización de estudios oficiales de posgrado, previa comprobación de que *a)* los títulos corresponden a un nivel de formación equivalente a los que facultan en la parte admitora para el acceso a dichos estudios, y *b)* estén cumplimentados los requisitos exigibles de acuerdo con lo establecido en su legislación interna.

La admisión a estos estudios no supondrá el reconocimiento del título previo obtenido en la otra Parte.

### Artículo V

#### *Aplicación del convenio y solución de controversias*

Las disposiciones de este convenio prevalecerán sobre todo otro acuerdo vigente en la materia entre las partes a la fecha de su entrada en vigor.

En caso de controversia acerca de la interpretación o la aplicación del presente convenio, las Partes se consultarán para solucionar dicha controversia mediante negociación amistosa.

### Artículo VI

#### *Entrada en vigor*

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de la última comunicación por la que las partes se comuniquen recíprocamente el cumplimiento de los procedimientos internos necesarios para la entrada en vigor.

### Artículo VII

#### *Duración del convenio*

El presente convenio tendrá una duración de cinco años, pudiendo ser prorrogado tácitamente por períodos iguales, pudiendo ser denunciado por cualquiera de las partes mediante comunicación escrita dirigida a la otra por la vía diplomática. La denuncia surtirá efecto un año después de la notificación respectiva.

#### *Disposiciones transitorias*

Primera: La República del Ecuador se compromete a realizar la evaluación y acreditación de sus instituciones y carreras, conforme lo determina la Constitución y la Ley Orgánica de Educación Superior, hasta el mes de diciembre de 2013. Mientras esto ocurre, el reconocimiento y validez automáticos a que se refiere el presente Convenio procederá respecto de aquellos títulos, diplomas y grados académicos conferidos por

instituciones de educación superior universitaria ecuatorianas categorizadas como “A” y “B”, informados oficialmente a la República Argentina, a través de la Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia y Tecnología (Senescyt) de la República del Ecuador, y que tengan correlación con el listado de títulos con inclusión al régimen del artículo 43 de la Ley de Educación Superior de la República Argentina.

Segunda: Los trámites de convalidación de títulos universitarios que se encuentren sin evaluación por parte de la comisión de expertos nombrada por la Dirección Nacional de Gestión Universitaria del Ministerio de Educación de la República Argentina, se sujetarán a los efectos establecidos en el presente convenio, debiendo los respectivos órganos administrativos de las Partes proceder en consecuencia.

Hecho en la ciudad de Buenos Aires, el día 4 del mes de diciembre de 2012, en dos originales, siendo ambos igualmente auténticos.

Por la República Argentina	Por la República del Ecuador
<i>Héctor Timerman.</i>	<i>Ricardo Patiño Aroca.</i>
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.	Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración.

#### INFORME

*Honorable Cámara:*

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Educación, al considerar el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba el Convenio de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador, celebrado el día 4 de diciembre de 2012 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, cuyo dictamen acompaña este informe, y que se somete a la sanción definitiva de esta Honorable Cámara, han aceptado el espíritu de la sanción del Honorable Senado, así como el de su antecedente, el mensaje del Poder Ejecutivo y acuerdan en que resulta innecesario agregar otros conceptos a los expuestos en ellos.

*Guillermo R. Carmona.*

#### Mensaje del Poder Ejecutivo

Buenos Aires, 10 de junio de 2013.

*Al Honorable Congreso de la Nación.*

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad con el objeto de someter a su consideración un proyecto de ley tendiente a aprobar el Convenio de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador, celebrado en la ciudad de Buenos Aires –República Argentina– el 4 de diciembre de 2012.

En virtud del acuerdo, cada parte reconocerá los títulos, diplomas y grados académicos de educación superior universitaria otorgados por instituciones de educación superior universitaria que se encuentren debidamente reconocidos o evaluados y acreditados por sus respectivos organismos oficiales.

Este reconocimiento procederá siempre que dichos títulos guarden equivalencia, en cuanto al nivel de formación y grados académicos, en la parte que otorgue el reconocimiento y hayan sido emitidos en carreras que cuenten, en ambas partes, con acreditación o verificación vigente por las respectivas agencias u órganos de acreditación.

El reconocimiento de títulos en virtud del convenio producirá los efectos que cada parte confiera a sus propios títulos oficiales, incluyendo la habilitación para el ejercicio profesional, y no eximirá del cumplimiento de los requisitos no académicos que cada parte exige a sus propios nacionales, de acuerdo con las normas legales vigentes para cada profesión. Tales requisitos en ningún caso podrán suponer discriminación por razón de la nacionalidad.

Las autoridades competentes de una parte podrán admitir a los titulados conforme al sistema educativo de la otra, sin necesidad de reconocimiento previo, para la realización de estudios oficiales de posgrado. La admisión a estos estudios no supondrá el reconocimiento del título previo obtenido en la otra parte.

La República del Ecuador se compromete a realizar la evaluación y acreditación de sus instituciones y carreras, conforme lo determinan la Constitución y la Ley Orgánica de Educación Superior, hasta el mes de diciembre de 2013. Mientras esto ocurre, el reconocimiento y validez automáticos a que se refiere el convenio procederá respecto de aquellos títulos, diplomas y grados académicos conferidos por instituciones de educación superior universitaria ecuatorianas categorizadas como “A” y “B”, informados oficialmente a la República Argentina, a través de la Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia y Tecnología (Senescyt) de la República del Ecuador, y que tengan correlación con el listado de títulos con inclusión al régimen del artículo cuarenta y tres (43) de la Ley de Educación Superior de la República Argentina.

La aprobación del Convenio de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Grados Académicos de Educación Superior entre la República Argentina y la República del Ecuador permitirá promover la colaboración de los sistemas nacionales de evaluación y acreditación de la calidad de la educación superior de la región y establecer un mecanismo ágil de mutuo reconocimiento de títulos, diplomas y grados académicos de educación superior universitaria.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

Mensaje 726

CRISTINA FERNÁNDEZ DE KIRCHNER.

*Juan M. Abal Medina. – Héctor M. Timerman.*